

## **Pordenone, Parco IV Novembre**

波代诺内，十一月四日广场

Il Parco IV Novembre è ancora oggi chiamato da molti pordenonesi “Giardino pubblico” poiché fu realizzato intorno al 1856 dall’Amministrazione civica, sfruttando lo spazio venutosi a creare fra il centro e il quartiere dei Cappuccini dopo la costruzione del rilevato ferroviario.

这个十一月四日广场今天依旧被很多的波代罗内的居民称为“城市公共公园”，它是由城市管理部门于1856年左右建造的，充分利用了铁路建成后的中心区域和Cappuccini地区之间的空旷空间。

Nel 1903 il giardino ospitò un’importante Esposizione Agraria e poi regolarmente il mercato degli animali, ivi trasferito da piazza della Motta, dove si teneva ogni mercoledì dal 1594 lasciando però alla piazza prospiciente il Castello il mercato dei grani e delle erbe.

1903年，在公园举办了一场重要的农业展览，自此之后定期举办动物交易市场，从1594年开始的动物交易活动都在Motta广场，在二十世纪被转移到了十一月四日广场，然后在面向城堡的广场上则是谷物和草药市场。

È verosimile quindi che la progettazione del parco abbia tenuto conto del suo principale utilizzo quale foro boario, sia per i numerosi accessi disposti radialmente, sia per l’impianto concentrico degli alberi, ideato per consentire di accoppiare gli animali, garantendone anche la sosta all’ombra durante le calure estive.

因此，公园的设计可能已经考虑到它作为动物休息处的主要用途，无论公园小径的规划设计还是树木的种植，都旨在允许动物能有更舒适的生活环境，同时还确保它们可以停留在炎热夏天的阴凉处。

La serie circolare in origine era costituita da ippocastani (piante dall’alto potere ombreggiante) tagliati nel corso della Grande Guerra e poi rimpiazzati con tigli, certamente già presenti nell’area più centrale del parco. In epoche successive furono inseriti diversi sempreverdi, spesso senza criterio progettuale, come ad esempio l’abete rosso, il cipresso, il tasso e la tuia.

起初的时候公园被马栗树（又名七叶树）环抱，因为这种树木具有较高的遮阳力，然鹅在世界大战的时候被砍伐一空，接着广场周围的马栗树被椴树代替，当然椴树之前已经存在于公园的最中心区域。在后来的年代，插入了几种常绿植物，通常没有特定的标准限制，例如云杉，柏树，红豆杉和崖柏。

Lo schema circolare del giardino oggi è risaltato da alcuni esemplari di alloro, potati con elegante geometria conica oppure cilindrica.

今天的花园圆形图案由月桂树等一类的植被充分的显示出来，修剪有优雅的圆锥形或圆柱形几何形状。

Il Parco IV Novembre svolge un’importante funzione di connessione ecologica tra il Parco Querini, l’area alberata di piazzale Marcolin e le sponde verdi del Noncello, garantendo continuità alla cintura verde che abbraccia la città, estendendosi dal lato opposto sino al Parco Galvani per proseguire poi, quasi senza soluzione di continuità, verso il Parco del Castello di Torre, per mezzo del Parco del Seminario.

十一月底日广场在连接Querini公园，Marcolin公园和依切诺河岸的绿色植被地带起着非常重要的作用，相当于一个生态链的形成。这个绿色的生态环境接着环绕了整个城市，延伸到城堡公园，直至穿过穿过神学院公园。

A cura di:

dott.ssa Martina Solerte e dott. Umberto Chalvien

Dicembre 2018

编辑：

Martina Solerte女士和Umberto Chalvien先生

2018年12月